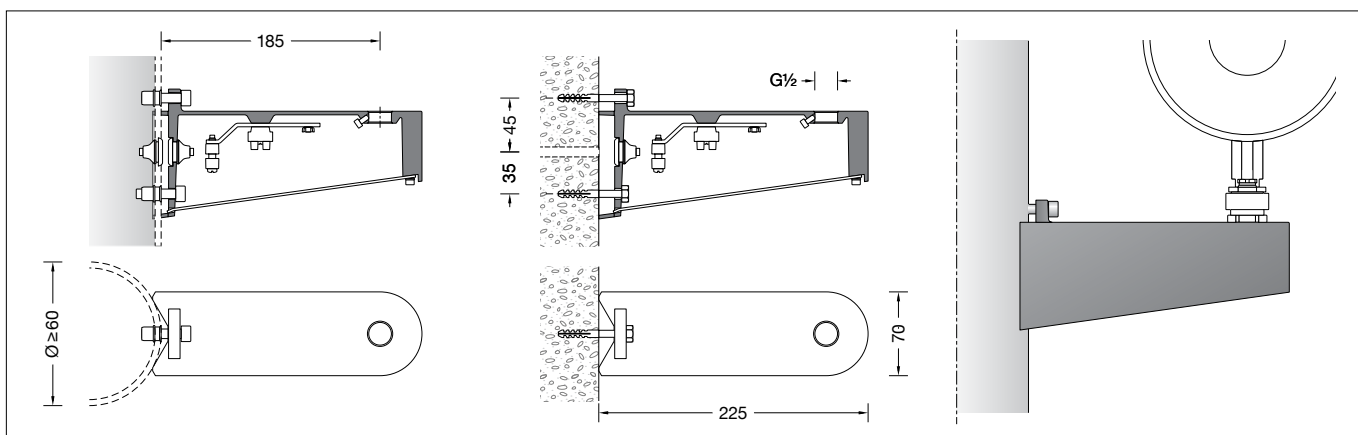


BEGA**70 379**Traverse
Cross beam
Traverse

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Traverse für die Montage von BEGA Scheinwerfer mit Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ ISO 228 an Maste mit einem Mindestdurchmesser von 60 mm oder an Flächen.

Bei Bestellung einer Traverse in Verbindung mit einem BEGA-Lichtmast wird dieser mit den Bohrungen und erforderlichen Gewindeeinsätzen montagefertig geliefert.

Produktbeschreibung

Traverse besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Mast- oder Wandbefestigung mit
2 Schrauben M 8 · Abstand 80 mm
1 Leitungseinführung für Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. 5 x 1,5 \square
Scheinwerferbefestigung mit
Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ nach ISO 228
Anschlussklemme und
Schutzleiterklemme 2,5 \square
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper > 1 mm und Spritzwasser
in Verbindung eines Scheinwerfers mit
Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ · ISO 228
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,7 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use**Application**

Cross beam for installation of BEGA floodlights with mounting bush G $\frac{1}{2}$ ISO 228 at poles with a minimum diameter of 60 mm, or on surfaces.
When ordering an cross beam in combination with a BEGA luminaire pole, the pole will be supplied with the necessary thread inserts ready for installation.

Product description

Cross beam made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Pole or wall mounting with
2 screws M 8 · 80 mm spacing
Floodlight fixing with mounting bush G $\frac{1}{2}$ according to ISO 228
1 cable entry for mains supply cable up to \varnothing 10,5 mm max. 5 x 1,5 \square
Connecting terminal and earth conductor terminal 2.5 \square
Protection class IP 44
Protected against granular foreign bodies > 1 mm and splash water
in combination with a floodlight with mounting bush G $\frac{1}{2}$ · ISO 228
CE – Conformity mark
Weight: 0.7 kg

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Traverse pour le montage des projecteurs BEGA avec raccord fileté G $\frac{1}{2}$ ISO 228 à des mâts de diamètre minimal de 60 mm ou sur des surfaces murales.
Si la traverse est commandée avec un mât BEGA celui-ci est livré prêt au montage avec les raccords filetés nécessaires.

Description du produit

Traverse fabriquée en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Fixation murale ou sur mâts avec 2 vis M 8
Entraxe 80 mm
Fixation des projecteurs avec raccord fileté G $\frac{1}{2}$ selon ISO 228
1 entrée de câble pour câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. 5 x 1,5 \square
Bornier et borne de mise à la terre 2,5 \square
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau à condition d'utiliser un projecteur avec raccord fileté G $\frac{1}{2}$ · ISO 228
CE – Sigle de conformité
Poids: 0,7 kg

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Montage

Die Montage darf nur in der dargestellten Gebrauchslage erfolgen.
Schraube lösen.
Abdeckblech abnehmen.

Wandmontage:

Das Befestigungsmaterial ist auf den jeweiligen Montagegrund abzustimmen und bauseits zu beschaffen.
Dabei auf bauaufsichtliche Zulassung achten.

Mastmontage:

Bei Bestellung einer Traverse in Verbindung mit einem BEGA-Lichtmast wird dieser mit den Bohrungen und erforderlichen Gewindeeinsätzen montagefertig geliefert.
Bei Montage an bauseits vorhandene Maste sind für die Verstärkung der Gewinde entsprechende Gewindeeinsätze in den Mast einzubringen.
Beiliegende Leitungsdichtung in die für die Leitungsdurchführung vorgesehene Mastbohrung einsetzen.
Netzanschlussleitung durch Leitungsdichtung Mast und Traverse führen.
Traverse mit beiliegenden Schrauben am Mast befestigen. Schrauben fest anziehen.
Anschlussgewinde G $\frac{1}{2}$ des Scheinwerfers in das Innengewinde G $\frac{1}{2}$ der Traverse fest einschrauben.
Anzugsdrehmoment = 20 Nm.
Schraubenverbindung G $\frac{1}{2}$ durch Festziehen der Innensechskantschraube M4 gegen Lockern sichern.
Netzanschlussleitung unter Zugentlastungsschelle festklemmen.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Scheinwerfereinstellung vornehmen.
Leitungsverschraubung fest anziehen.
Abdeckblech einsetzen und mit Sicherungsschraube befestigen.

Installation

The installation must only be carried out in the illustrated position of application.
Undo screw.
Remove cover sheet.

Installation on a wall:

The fixing material must be suitable for the particular mounting surface and must be provided by others. The general technical approval must be adhered to.

Installation at a pole:

When ordering a cross beam in combination with a BEGA luminaire pole, the pole will be supplied with the necessary thread inserts ready for installation.
In case of installation at a pole supplied by others suitable thread inserts required for reinforcing the threads must be inserted into the pole.
Insert enclosed cable gland into the pole drilling intended for the cable feed-through.
Lead mains supply cable through the cable gland into pole and outrigger arm.
Install cross beam with enclosed screws at the pole. Tighten screws firmly.
Screw the mounting bush G $\frac{1}{2}$ of the floodlight firmly into the female thread G $\frac{1}{2}$ of the cross beam.
Torque = 20 Nm.
Secure the screw connection G $\frac{1}{2}$ against loosening by tightening the hexagon socket head screw M4.
Fix mains supply cable under strain relief clamp.
Make earth conductor connection and make electrical connection.
Adjust floodlight.
Tighten screw cable gland firmly.
Insert cover sheet and fix with screw.

Installation

L'installation ne doit être effectuée que dans la position montrée sur les photos.
Desserrer la vis.
Démonter la plaque de fermeture.

Montage sur un mur:

Le matériel de fixation doit être approprié pour la surface de fixation et doit être fourni sur le site. Veiller à son agrément par la surveillance des travaux.

Montage au mât:

Si la traverse est commandée avec un mât BEGA celui-ci est livré prêt au montage avec les raccords filetés nécessaires.
Si la traverse est montée à un mât déjà existant sur le site des raccords filetés doivent être insérés dans le mât pour le renforcement des raccords. Introduire le joint de câble fournis dans le perçage du mât prévu pour l'entrée du câble.
Introduire le câble de raccordement du site à travers le joint de câble dans le mât et la traverse.
Installer la traverse au mât. Serrer fort les vis.
Serrer fort le raccord fileté G $\frac{1}{2}$ du projecteur dans le raccord fileté femelle de la traverse.
Moment de serrage = 20 Nm.
Bien visser le raccord fileté G $\frac{1}{2}$ avec la vis à six pans creux M4 afin que le projecteur ne se dévisse pas.
Serrer le câble d'alimentation du site dans le collier anti-traction.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Procéder au réglage du projecteur.
Serrer fermement le presse-étoupe.
Installer la plaque de recouvrement et fixer avec la vis de sécurité.